

El 24 de setembre va començar una nova edició dels cursos de català per a persones adultes. El curs 2012-2013 s'obre amb més de vint cursos presencials, tres nivells a distància amb la plataforma Parla.cat i diversos cursos d'acolliment lingüístic, amb més i millors mitjans, a l'aulari del primer pis de l'Edifici Roger de Llúria.

En els propers dies començarà, també, una nova edició del Voluntariat per la llengua, que enguany celebra els 10 anys d'existència.

I, com és habitual, el CNL reprèn les seves actuacions de promoció de l'ús de la llengua catalana en entitats, comerços i empreses, de difusió de recursos i de la legislació lingüística, etc.

Un inici de curs marcat, també, per l'homenatge que la ciutat farà al lingüista Josep Llobera, el 19 d'octubre, a l'Auditori.

El lent camí de la normalització lingüística

El CNL de Cornellà i el seu programa de Voluntariat per la llengua han estat objecte d'una notícia del [Periòdic](#), en la seva edició digital de Cornellà del 28 de setembre.

Defensa de la unitat de la llengua

La Junta de Portaveus del Parlament va aprovar, el 17 de juliol, una declaració de reconeixement de la [unitat](#) de la llengua catalana, en què denuncia les "denominacions impròpies" que contravenen els principis científics i acadèmics i que no en reconeixen la unitat. El text també demana al govern espanyol que actuï a favor d'aquest reconeixement i denuncia que les iniciatives dels governs balear i aragonès "no s'ajusten a la declaració universal dels drets lingüístics."

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana 2012

El 9 d'agost es va publicar la Resolució CLT/1596/2012, de 18 de juliol, sobre el [Cens](#) d'entitats de foment de la llengua catalana, que conté la relació anual d'entitats incloses en el Cens. Un total de 86 associacions i fundacions formen part del Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. Enguany s'hi han incorporat 24 entitats més. Les entitats que formen el Cens 2012 duen a terme activitats que promouen actituds positives envers el català o tendeixen a incrementar-ne el coneixement o l'ús entre la població en general o en col·lectius concrets.

Convenis de col·laboració per promoure la llengua catalana

El Departament de Cultura va signar, el 30 de juliol, acords de col·laboració amb les associacions [Amical Viquipèdia](#) i [Lectura Fàcil](#) per tal de promoure i difondre la llengua catalana. L'objectiu de l'acord signat amb l'Associació Amical Viquipèdia és la difusió dels continguts i la utilització de la Viquipèdia, atesa la importància que té comptar amb una edició catalana d'aquesta enciclopèdia lliure per al foment i la difusió del català a Internet. L'acord de col·laboració amb l'Associació Lectura Fàcil té com a objectiu principal fomentar la lectura en llengua catalana, especialment entre persones que tenen dificultats lectores. La col·laboració es farà, en ambdós casos, a través de la Direcció General de Política Lingüística.

ILP "Televisió sense Fronteres"

L'onze de setembre passat, PP i UPyD van vetar al Congrés la tramitació parlamentària de la Iniciativa Legislativa Popular (ILP) "Televisió sense Fronteres", que havia estat recolzada per 651.000 ciutadans i que hagués suposat, eventualment, que TV3 es rebés amb normalitat al País Valencià.

Comissió de Toponímia

En la reunió del 13 de setembre, la Direcció General de Política Lingüística va assumir la Secretaria de la Comissió de Toponímia, l'òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya. Pel treball rigorós, els criteris i el tractament

en l'aplicació dels topònims, és en aquests moments un referent reconegut també per altes institucions internacionals, com es va posar de manifest en el darrer Congrés Internacional d'ICOS, celebrat a Barcelona el setembre de 2011.

Entre altres temes, es va tractar de l'impuls de la publicació de les actes del Congrés ICOS, a més de la presència de la toponímia catalana en productes informàtics de geolocalització per buscar solucions a l'ús correcte de topònims en aplicacions com ara Google Maps, geolocalitzadors, etc. Finalment, es va acordar intensificar els treballs de la Comissió, de manera que la propera reunió sigui ja dins del primer trimestre del 2013.

Cultura impulsa 131 projectes de promoció del català

El Departament de Cultura, a través de la Direcció General de Política Lingüística, dona suport a 131 projectes de promoció de la llengua catalana. D'aquests projectes, n'hi ha 97 que els porten a terme entitats en els àmbits assistencial, cultural, empresarial i el de l'esport i el lleure, entre d'altres. Pel que fa al món empresarial, s'ha donat suport a 31 projectes que impulsen l'ús del català en el sector de les noves tecnologies (aplicacions per a mòbils i tauletes tàctils, videojocs, etc.) i a 3 projectes destinats a fomentar l'ús del català en l'atenció al públic.

Recursos

El trampolí. 120 impulsos per llançar-se a parlar

ESTEBAN CALM, Jordi
Ed. Teide ISBN: 978-84-307-3416-0

És una proposta lúdica que té per finalitat consolidar la competència oral en els aprenents dels nivells inicials.

El quadern, de 36 pàgines, es compon de deu taulers de jocs corresponents als deu propòsits comunicatius que representen la trama dels manuals Català Inicial (A1) i Català Bàsic (A2): Trobar-se, Sentir-se bé, Conèixer gent, Descriure espais, Narrar fets, Comprar, Demanar serveis, Explicar procediments, Aconsellar i Valorar. Cada tauler pot ser treballat de manera independent en tres nivells progressius de complexitat discursiva: el nivell 1, amb frases en què predominen els verbs en present o en perfet d'indicatiu; el nivell 2, amb frases orientades a l'ús de temps verbals en passat; el nivell 3, amb frases en què solen aparèixer els temps verbals en subjuntiu.

Català Bàsic A2

ESTEBAN CALM, Jordi
Ed. Teide ISBN: 978-84-307-3397-2

És una proposta d'aprenentatge que té en compte el programa de la Direcció General de Política Lingüística (2011), el qual segueix les directrius del *Marc europeu comú de referència per a les llengües per als usuaris bàsics inicials*.

Segons el *Marc*, un usuari bàsic

de nivell A2 "pot comprendre frases i expressions utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata. Pot comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes familiars i habituals. Pot descriure, de manera senzilla, aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.



Gramàtica catalana de la A a la Z

VILAGRASA GRANDIA, Albert i
MAS PRATS, Marta
Editorial: Publicacions de l'Abadia de Montserrat ISBN: 978-84-988-3524-3

És la primera gramàtica d'ús de la llengua catalana ordenada alfabèticament, per tal d'agilitar la cerca d'un terme, sense haver de llegir tot el capítol al qual pertany gramaticalment aquest terme. Adreçada a tot tipus d'usuaris de la llengua que tenen unes necessitats immediates i concretes respecte a l'ús adequat i correcte de la llengua catalana.

Diccionari d'educació

El **Diccionari d'educació** en línia del TERMCAT aplega i defineix prop de dos mil termes, amb la denominació i la definició en català i els equivalents en castellà, francès i anglès, que també poden consultar-se a través del **Cercaterm**.

Hi ha terminologia de les diferents àrees temàtiques que inclou l'obra: pedagogia general (adoctrinament, cooperativa escolar, dinàmica de grup, EEES, llibertat de càtedra...), *pedagogia social* (absentisme escolar, apoderament, convivències, dia de lliure disposició, unitat d'escolarització compartida...), recerca educativa (aula d'acollida, projecte de recerca, sociograma...), organització i gestió educatives (AMPA, ciutat universitària, doctor -a honoris causa, escola concertada, escola inclusiva, horari lectiu, programa Erasmus, títol propi, zona escolar rural...), orientació psicopedagògica (atenció a la diversitat, balanç de competències, pla d'acció tutorial...), didàctica (avaluació contínua, avaluació sumatòria, CAP, crèdit de síntesi, dossier d'aprenentatge, nota de tall, pràcticum...), educació especial (adaptació curricular individualitzada, aula de suport, capacitat intel·lectual límit...) i tecnologia de l'educació (bloc, mediateca, alfabetització digital, aula virtual...).

Catalanitzador per al Windows 1.2

Softcatalà ha presentat la versió 1.2 del **Catalanitzador**, un programa que posa a l'abast de qualsevol usuari, de forma senzilla, tenir en català els ordinadors amb Microsoft Windows.

En executar el programa, s'analitza de forma automàtica l'ordinador per determinar els canvis que cal fer i, en un procés guiat de 4 pantalles, es realitzen els canvis sense que l'usuari s'hagi de preocupar de res més. La versió 1.2 presenta com a novetat la catalanització addicional de Adobe Reader 9 i 10 (lector de PDF), OpenOffice.org 3.2 i 3.3 i Windows Live Essentials 2011. També s'han introduït moltes millores gràcies als comentaris que els usuaris han fet arribar.

Des de la seva publicació el 22 d'abril de l'any passat, més de 25.000 usuaris han catalanitzat el seu ordinador amb el Catalanitzador per al Windows.

Softcatalà presenta la traducció al català del LibreOffice 3.6.1

El LibreOffice és el paquet ofimàtic lliure i gratuït més complet que existeix actualment. Permet crear documents dinàmics, analitzar dades, dissenyar presentacions atractives i fer dibuixos espectaculars. **LibreOffice 3.6.1** ha estat desenvolupat per la comunitat LibreOffice i es troba disponible per a sistemes Windows, Mac i GNU/Linux.

El paquet ofimàtic inclou un processador de textos (Writer), un gestor de fulls de càlcul (Calc), un editor de presentacions (Impress), un editor de dibuixos vectorials i gràfics (Draw), un editor de base de dades (Base) i un editor de fórmules matemàtiques (Math). Els usuaris, per tant, disposen de tots els recursos necessaris per ser productius en un món modern. El LibreOffice és lliure, això vol dir que ofereix la llibertat d'utilitzar, d'estudiar, de millorar i de compartir el programari.

Optimot entra a les xarxes socials

La Direcció General de Política Lingüística ha posat en marxa el **bloc de l'Optimot**, un espai que vol apropar aquest servei de consultes a la ciutadania, afavorir la comunicació amb els seus usuaris i cercar-ne la complicitat.

Aquesta actuació vol contribuir també a fer créixer el coneixement i l'aprenentatge de la llengua catalana, ja que a través del bloc s'expliquen de manera planera qüestions lingüístiques que sovint provoquen dubtes i que són objecte de consulta habitual per part dels usuaris de l'Optimot. El nou bloc també informa sobre millores incorporades al cercador, alhora que facilita estratègies i trucs per obtenir resultats més acurats en les cerques.

Diccionari de dret civil

Aquest diccionari conté 1.160 termes corresponents a les cinc grans àrees clàssiques del dret civil: dret civil general, dret civil d'obligacions i contractes, drets reals, dret de família i dret de successions. Cada article conté les denominacions en català, equivalents en castellà, definicions i, sovint, notes explicatives. No és

un diccionari de dret civil català, sinó que inclou, a més del dret civil català, tots els conceptes del dret civil aplicable a Catalunya.

És la versió en línia del **Diccionari de dret civil**, elaborat pel TERMCAT i el Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya, publicat l'any 2005. Les dades originals poden haver estat actualitzades o completades posteriorment.

Des de la pestanya *Consulta de termes*, es pot o bé accedir a la llista alfabètica de totes les denominacions (per a cada un dels idiomes del diccionari) i desplegar les fitxes, o bé fer directament al quadre *Text de la consulta* cerques simples o avançades (en qualsevol dels idiomes del diccionari).

Otorinolaringologia

El TERMCAT ha publicat en línia el Diccionari d'**otorinolaringologia**, que aplega uns 1.100 termes, corresponents a cinc àmbits temàtics: otologia, rinologia, faringologia, laringologia i disciplines connexes.

Es tracta de la versió en línia del diccionari homònim que es pot trobar [aquí](#), elaborat l'any 2001. S'hi ha incorporat un àmbit temàtic que recull termes bàsics de disciplines connexes, com ara la

12 formes d'usar Evernote per a professors i estudiants

Evernote és una aplicació gratuïta que permet crear i organitzar notes escrites, enregistraments de veu i capturar pantalles i url de webs que es visiten. Però el que fa realment útil Evernote és a) la possibilitat d'etiquetar contingut digital i poder-lo trobar en ràpidament amb el seu potent cercador intern. S'elimina arxivar en carpetes i buscar en el disc dur; b) la capacitat de llegir text i reconèixer objectes en documents i fotografies, de manera que pot buscar-se qualsevol paraula inclosa en un pdf o document escanejat; c) la possibilitat de capturar i guardar notes (emails, pdf, fotos, enllaços, text, etc.) des d'un netbook, un tablet, un telèfon mòbil o qualsevol navegador web i tenir sempre tota la informació sincronitzada; la possibilitat d'incloure dintre de les cerques que es fan a Google el compte d'Evernote. Si es guarda un documento sobre un tema a Evernote, quan es busqui aquest tema a Google, també s'estarà buscant aquest terme a Evernote i ens tornarà aquest pdf.

Joc en línia sobre el català

La Plataforma per la Llengua ha llançat el **Catavolta 2.0**, un joc digital amb preguntes sobre la llengua catalana i la seva situació social i legal. S'hi pot participar a través del web de l'entitat i també des de **Facebook**. L'objectiu principal del joc és mostrar, d'una manera divertida i amena, la situació de la llengua catalana en àmbits tan diferents com els mitjans de comunicació, el coneixement i l'ús del català en els diferents territoris, legislació lingüística, noves tecnologies i Internet o el català entre els immigrants.

Festes de Maó

Coincidint amb la celebració de les festes de la Mare de Déu de Gràcia de Maó, que tenen lloc del 6 al 9 de setembre, el TERMCAT ha publicat un **vocabulari** en línia que recull i defineix els termes específics d'aquesta celebració. Es tracta de termes relatius als diversos àmbits que formen part de la festa: l'estructura, els actes més rellevants, els elements materials, la música i els plats tradicionals. Inclou termes com *jaleo*, *colcada*, *fabioler*, *guindola*, *aigua-ros* o *buldrafa*.



Centre de Normalització Lingüística de Cornellà de Llobregat
Pl. dels Enamorats, 7 · 08940 Cornellà de Llobregat

Tel. 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08

cornella@cpnl.cat · www.cpnl.cat/cornella

Segueix-nos a

Facebook: [cnlcornella](https://www.facebook.com/cnlcornella)

Twitter: [cnlcornella](https://twitter.com/cnlcornella)

Assessorament lingüístic

Tel. 93 475 07 86 · Fax 93 474 16 08

ciuncadella@cpnl.cat

Tres etiquetes a les xarxes socials?

La forma *etiqueta* es correspon amb tres conceptes diferents en l'àmbit de les xarxes socials. D'una banda, en els microblocs, especialment en el Twitter, una **etiqueta** és el conjunt de caràcters precedits d'un símbol de coixinet (#), sobre el qual es pot fer clic, que serveix per a accedir a un contingut indexat per categories o temes. La forma anglesa, sovint utilitzada també en català, castellà i francès, és *hashtag*.

D'altra banda, amb el terme **etiqueta** es coneix una opció d'algunes xarxes socials que permet vincular una imatge, un vídeo o un enllaç amb un concepte, usuari, lloc o categoria. Les etiquetes del Facebook, per exemple, permeten vincular una imatge, vídeo o enllaç amb un usuari, pàgina o lloc, mentre que les d'altres xarxes socials o llocs web com Youtube, Flickr o Delicious permeten incloure una paraula clau en un vídeo o imatge per a identificar-ne la temàtica o categoria. Amb aquest sentit tenen ús també els derivats **etiquetar** i **etiquetatge**. En castellà es fan servir les formes *etiqueta*, *etiquetar* i *etiquetado*; i en anglès, *tag*, *to tag* i *tagging*.

I, finalment, convé no oblidar que a les xarxes socials i a Internet en general s'ha de ser ben educat. Així, el terme **etiqueta** designa també el conjunt de regles de convivència i de normes de conducta que han de seguir els usuaris d'Internet. En aquest cas es tracta d'un terme normalitzat pel Consell Supervisor del TERMCAT com a alternativa al manlleu anglès *netiquette*, format com a acrònim amb *net*, que es pot entendre com a 'xarxa' o com a forma truncada de 'Internet', i *etiquette*.

III Jornades d'Aprenentatge de Llengües: Entorns, Eines i Recursos Didàctics

Les **Jornades**, organitzades per la DGPL del Departament de Cultura, en col·laboració amb el Grup de Recerca sobre Aprenentatge i Ensenyament de Llengües (GR@EL) de la Universitat Pompeu Fabra (UPF), tindran lloc el 26 d'octubre de 2012 a l'edifici Roc Boronat (Campus de la Comunicació – Poblenou) de la

Agenda

Català per a adults

Curs 2012-2013

Segon període d'inscripció

Alumnat actual

12 i 18 de desembre a l'aula

Alumnat antic

Inscripcions

7 de gener de 2013

CNL (Pl. dels Enamorats, 7)

Alumnat nou

Proves de col·locació 14 de desembre de 10 a 13 h

Edifici Roger de Llúria (c/ Almogàvers, s/n. Metro L5 St. Ildefons)

Proves de col·locació i inscripcions

8 i 9 de gener de 2013

de 10 a 13 i de 17 a 20 h

CNL (Pl. dels Enamorats, 7)

+ informació al [CNL](#)

Voluntariat per la llengua

[Informació](#) tot l'any al CNL



Homenatge a Josep Llobera

19 d'octubre

20.30 hores

[Auditori](#) de Cornellà de Llobregat

UPF. El tema central serà l'aprenentatge per competències. S'hi presentarà Aula mestra, el nou espai de la DGPL per a l'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua catalana.

Estada de Turisme Lingüístic

L'**Estada de Turisme Lingüístic** és una oferta de turisme i formació entorn de la llengua catalana, d'un cap de setmana de durada, impulsada per Tallers per la Llengua. La proposta recull la iniciativa d'una empresària del món de l'hostaleria d'oferir activitats relacionades amb el foment de la llengua i es materialitza en un producte turístic pioner en el seu àmbit, susceptible d'ésser comercialitzat com a paquet turístic. L'activitat ha de facilitar als clients el coneixement d'una ciutat i -ahora- fer-los participar en activitats relacionades amb l'ús de la llengua.

El CNL ofereix serveis per a la política de comunicacions d'empreses, comerços, associacions i entitats: ofereix assessorament, revisa textos i informa sobre recursos diversos, materials i marc legal.

Ofereix serveis per a la política de recursos humans: cursos de català presencials i a distància, Centre d'Autoaprenentatge de Català i sessions puntuals adreçades preferentment a empreses i organitzacions.

Fa l'anàlisi de les necessitats lingüístiques de l'organització i dóna suport al disseny i l'execució del pla lingüístic que es desprengui de la diagnosi oferta per l'Indexplà. Un pla que recull les actuacions i els serveis que contribueixen a transformar el sistema de comunicacions de l'organització segons els objectius que ella mateixa s'ha fixat.